

香港藝術發展局

國際文化領袖圓桌交流會 2022

「再創造」

會議摘要

香港藝術發展局舉辦的第四屆國際文化領袖圓桌交流會已於 2022 年 12 月 15 日以網上視訊及實體混合的方式舉行。

會議於 2013 年首辦，匯集來自世界各地及本地的藝文領袖，透過分享各地實例，共同思考如何推進藝術發展。繼 2017 年舉辦的第三屆會議後，本局再次獲香港特別行政區政府主辦的「亞洲文化合作論壇」(ACCF) 邀請，配合參與論壇的亞洲區各文化部長級及其代表，舉辦圓桌會議以產生協同效應，促進文化和藝術產業在各區域和國際間的文化合作及交流，並作為慶祝香港特別行政區成立 25 周年的亮點活動之一。

會議以「再創造 RE-CREATE」為題，邀請了 12 位分別來自 10 個不同地區，包括香港、深圳、日本、澳門、新西蘭、新加坡、韓國、澳洲、英國及加拿大的藝術機構及本地藝術界領袖聚首一堂，探討後疫情年代如何重新創造有利於藝術發展的環境，恢復普羅大眾的藝術生活，及如何在萬變中帶領團隊尋找出路。

專題一：「公共聯乘」

藝術着重表達與連繫，新冠疫情卻拉遠了人與人之間的真實距離。這不只改變了彼此的溝通方式，更令實體藝術創作和活動頓時停止，藝術界的組成和營運模式或再不一樣。業界不斷以不同的混合模式試驗舉辦藝術活動，但到底怎樣推行才可達到適當和相關的平衡？在這個後疫情時代，藝術家如何重新聯繫觀眾和社區、藝術機構如何接觸業界和公眾，成為了現今大家重視的課題。

甲. 專題演講

(1) 專題演講

曾相萊先生

深圳市文化廣電旅遊體育局局長

「後疫情時代藝術發展模式的再創造與機遇」

- 1.1. 自 2020 年 2 月以來，全球的歌劇院、音樂廳及劇院等紛紛需要宣布演出延期或取消，損失巨大。另一方面，藝術工作者、藝術機構及各地政府文化部門，均積極尋求新方法來應對有關挑戰。隨着數碼化的急速發展，藝術行業已在後疫情時代創造了一個全新而多元化的模式。
- 1.2. 曾先生表示，後疫情時代下，藝術產業利用多元化及創新的科技再創造，體現在 (i) 創作模式的創新、(ii) 展演形式的創新、以及 (iii) 商業模式的創新。
- 1.3. 首先，網上協作推動藝術家多元探索藝術邊界，引發了「創作模式的創新」。例如，2020 年 4 月，廣州大劇院與北京劇場導演王翀合作，創作了首個網上戲劇《等待戈多》，由項目策劃、劇本研讀、幕後製作、排練到演出，全程在網上進行。演出為期兩天，最終吸引了 29 萬的網上觀眾。
- 1.4. 其次，不少具備不同創意才能的內容創作者於疫情中冒起。內容創作者不再需要符合一定資格，以獲得製作人和策展人的認可和邀請，亦可以成功吸引觀眾注視。網絡數碼平台為專業藝術家、業餘愛好者和藝術愛好者提供了機會，讓他們創作藝術，並向公眾展示作品。平台甚至協助創作者從業餘走向專業。例如，2020 年上海國際音樂劇節舉辦了「華語原創音樂劇孵化計劃」，在 147 份參賽作品中，內容創作者徒有琴，為音樂劇《芝加哥》創作了一段創新的翻唱影片，在一夜之間，令該音樂劇的票房翻了十倍。

- 1.5. 創作模式的創新還體現在經典作品的跨媒介創作及聯合。其中，粵劇電影《白蛇傳·情》，是首部配合 4K 杜比全景聲技術，從粵劇經典作品改編而成的電影，讓觀眾在疫情期間，通過不同媒介觀賞此經典作品。
- 1.6. 在展演形式的創新上，「文化上雲」已成為表演藝術行業的最新趨勢。現場表演受限於疫情而未能公演，令越來越多表演藝術項目尋找網上的解決方案，因而衍生出不同的雲表演，甚至出現雲出版、雲課程、雲展覽等項目。這些探索，料將發展成行業新常態。
- 1.7. 在商業模式的創新方面，疫情造就了網上藝術拍賣，甚至擴展了行業市場。以廣州歌舞劇院的《醒·獅》為例，原訂於 2022 年 7 月舉行的現場演出因為疫情而取消，製作團隊最後決定以半慈善的形式在網上串流直播，每張門票售價為人民幣 1 元，結果節目共有 340 萬觀看人次。
- 1.8. 曾先生亦分享了深圳市政府在後疫情時代下的藝術發展規劃，包括興建深圳歌劇院等「新十大文化設施」，及中國內地政府為深圳市在大灣區發展訂定的定位。事實上，深圳市已與香港及澳門合辦了多場網上演出。

(2) 專題演講

野田昭彥先生

日本國際交流基金會—北京日本文化中心主任

「重建展演——實體項目線上重現」

- 2.1. 日本國際交流基金會為日本外務省轄下的獨立行政法人機構，積極推動國際文化交流，在全世界 24 個國家和地區設有 25 個海外辦事處。作為基金會北京日本文化中心主任，野田先生負責帶領基金會與中國內地、澳門及香港之間的文化交流。
- 2.2. 作為日本與世界的橋樑，基金會主力推動文化藝術交流、海外日語教育、以及日本研究知識交流三個範疇。
- 2.3. 在藝術與文化交流層面上，基金會主要負責視覺藝術、表演藝術、出版、以及電影與廣播四個藝術範疇的事務。
- 2.4. 野田先生分享了基金會舉辦過的藝術文化交流項目，比如派出藝術家及安排作品參與國際藝術展覽、舉辦日本電影節向海外觀眾推廣日本電影、以及在世界各地舉辦巡迴展覽以介紹日本藝術文化。

- 2.5. 疫情令不少藝術項目及活動延期或取消，大大影響了日本與國際之間的交流活動。野田先生進一步分享了基金會如何通過推出 [JF Digital Collection](#) 平台，在疫情期間維持日本與國際間的文化交流連繫。這是一個提供網上文化節目及引發交流對話的平台，主要有三方面的工作。
- 2.6. JF Digital Collection 的其中一個例子，是 [Stage Beyond Borders](#) 項目，精選出一些優秀的日本舞台演出，在網上串流播放。觀眾可以在該網站或其 [YouTube 頻道](#) 免費觀看舞蹈、傳統的日本表演藝術和劇場節目。另一個例子是 [JFF plus](#) 項目，將日本電影推介紹給全球觀眾。觀眾可以通過該網站，瀏覽藝術家的訪問、觀看在日本廣受好評的電影選段，並查看過去和即將舉辦的放映活動時間表。
- 2.7. 基金會亦推動了不同的國際表演藝術創作，並支持日本和海外藝術家之間的藝術協作。與此同時，基金會引入了「觀察者制度」(Observer System)，讓與有關國際協作無直接關係的第三方藝術家或團體，在協作上擔任觀察者的角色，監督和記錄製作過程，並通過報告和分享會，讓有關協作過程呈現於人前。此制度為藝術家提供國際交流機會，作為他們未來國際交流的基礎。2022 年共有五個交流項目引入此制度。
- 2.8. 為紀念中日建交 50 周年，基金會已在中國四個城市舉辦了巡迴展覽「日本佳禮心意成形：日本傳統饋贈之美」，並在深圳舉辦了「穿越邊界：日本建築展」。
- 2.9. 由於不同國家正在取消隔離措施，基金會正在逐漸恢復與國際間的網上及實體文化交流活動。

(3) 專題演講

吳志良博士

澳門基金會行政委員會主席

「藝術活動創造社會資本」

- 3.1. 吳博士指出，物質文明、公民道德和文化涵養構成了一個文明的發展。藝術活動是提高公民道德和文化涵養的必要途徑，它們有助創造及鞏固社會資本、促進社會和諧和文明發展。
- 3.2. 吳博士提到，社團作為社會的第三部門，成立是為了彌補政府和市場的不足，他們可以通過服務不同群體，來提升公民參與、增加社會互相及提高社會管治水平，以增強社會資本。

- 3.3. 藝術和文化活動能豐富公民的文化生活，提升他們的文化修養。另一方面，社團能有效增加成員之間的互動，促進彼此合作，從而緩解社會矛盾，推動社會和諧穩定。吳博士表示，社團的存在，可以直接維持社會共同規範和信仰，建立社會價值觀和歸屬感。
- 3.4. 澳門基金會是支持當地文化活動、整合並提升文化活動水平的一個主要機構。基金會運用藝術維持社會的共同價值觀，故自 2011 年起，開展了三個「100 計劃」，包括「澳門文學叢書」，出版 100 部澳門文學作品；「澳門藝術家推廣計劃」，為 100 位當地藝術家舉辦展覽；「市民演出專場」，在城市內不同區域舉辦 100 場演出。2019 年，基金會推出了「澳門青年藝術家推廣計劃」以培育年青藝術家。計劃為 20 位入選的年青藝術家舉辦展覽和工作坊，並幫助他們出版畫冊。
- 3.5. 以上一系列的活動，有效促進藝術家和市民之間的互動、豐富公民文化生活、增加社區文化氣息，並提升市民欣賞藝術的能力和藝術家的創作水平，從而塑造城市的文化形象。
- 3.6. 疫情中斷了藝術家和公眾之間的互動和直接接觸，造成社會資本流失，故以創新的方式重新連繫公眾是藝術行業需要積極思考的課題。在疫情初期，澳門藝術家組織了義賣展覽來減輕疫情帶來的影響，不少藝術家走入社區，以藝術反映他們對疫情的看法，又向前線抗疫人員致敬。在疫情期間，澳門的藝術業界舉辦網上工作坊、展覽和演出，以保持與公眾的連繫。吳博士相信，防疫措施在未來放寬後，藝術活動將再次蓬勃起來。

(4) 專題演講

Stephen WAINWRIGHT 先生
創意新西蘭行政總裁

「重整優先次序：訂定新方向支持業界 讓藝術文化提升全民生活質素」

- 4.1. 創意新西蘭的成立，旨在鼓勵、促進及支持新西蘭的藝術發展，以造福所有新西蘭人。創意新西蘭以公共價值模式為基礎來制訂機構策略。委員會將公共投資分發到藝術行業，以舉辦不同的文化藝術活動，從而讓公眾得益。
- 4.2. Wainwright 先生提到，疫情期間，公眾難以聚集，大大影響了藝術工作者的生計。因此，創意新西蘭的工作重心變成幫助藝術行業生存。委員會特別訂定了三個策略重點，包括 (i) 發展具有韌性和可持續發展的藝術行業；(ii) 確保其服務和藝術公平地開放予所有新西蘭人，且能兼容不同能力的國民；(iii) 讓社會認可藝術、文化和創意對新西蘭人的幸福的作用。而這在策略重點中，發展行業韌性是創意新西蘭最關切的問題。

- 4.3. Wainwright 先生表示，新西蘭公眾對藝術的參與度很高，但沒有照顧藝術工作者的法例。法例的大部分焦點，都落在藝術實踐時的言論自由方面。
- 4.4. 根據國際藝術理事會暨文化機構聯盟 (IFACCA) 於 2022 年編寫的報告《[可持續職業的危機?](#)》 (“A crisis to sustainable careers?”)，文化和創意行業的藝術家和獨立工作者的工作環境並不穩定，而新西蘭的狀況正是如此。儘管委員會一直支持藝術，但研究指出，國內創意人員的收入中位數非常低。
- 4.5. Wainwright 先生指出，委員會的工作反映了不同階層，包括公眾、政府、委員會和藝術行業的利益。他認為，領導力可以從上到下或從下到上，但關鍵是建立公眾對藝術行業的重視，讓公眾將藝術家的價值，看得如護士和醫院般重要。
- 4.6. Wainwright 先生認為，新西蘭藝術行業的問題核心，在於藝術工作者在零工經濟中工作，但在疫情期間，生計難以維持。因此，委員會有興趣了解不同國家或地區政府如何照顧藝術工作者。
- 4.7. Wainwright 先生進一步以新西蘭的懷卡托 (Waikato) 地區為例。該地區正在進行一個試驗計劃，讓部分從業者每周工作 20 小時即可享有津貼。而在愛爾蘭，藝術家有一個通用的藝術基本收入，首 5 萬歐羅的收入可以免稅。

乙. 專題一：「公共聯乘」— 專題討論及問答環節重點

主持人：

- 譚兆民先生，西九文化區管理局表演藝術行政總監 (香港)

講者：

- 曾相萊先生，深圳市文化廣電旅遊體育局局長
- 野田昭彥先生，日本國際交流基金會—北京日本文化中心主任
- **Stephen WAINWRIGHT** 先生，創意新西蘭行政總裁

1. 香港藝術發展局行政總裁周蕙心女士於座上詢問三位講者如何看待人們在新常態下的交流，而隨着全球正在從疫情中恢復過來，人們的交流會否有任何改變。
2. Stephen WAINWRIGHT 先生提到，文化基本上是關於人與人之間的關係，而所有人都渴望相聚；他們總會找到方法在網上會面，如通過 Zoom 或 Microsoft Teams 等軟件，這對藝術行業尤其重要。

3. 野田昭彥先生相信，疫情之後，以網上及實體的混合模式舉辦活動將會成主流。他亦認為，雙向溝通對建立關係和友誼非常重要，而我們很快將會回歸正常的溝通方式，如面對面互動。
4. 譚兆民先生分享了他於今年 8 月，參與疫情後在愛丁堡舉辦的藝穗節的見聞。他觀看了最大的管弦樂團、芭蕾舞及劇場演出，那些演出僅得八成入座率，但在疫情前，該些演出一般都會全院滿座。主辦方和藝術界的朋友告訴他，疫情後的消費者行為有一個根本的改變，過往是藝術演出座上客的年長一輩，已不再像以往一樣經常出行。因此，譚兆民先生認為，我們需要以新的經營模式，找出年輕觀眾，來填補那兩成的座位。
5. 一名觀眾在座上詢問三位講者，未來有沒有來港舉辦活動的計劃。
6. 曾相萊先生表示，他與團隊已積極計劃疫情後深圳、香港和澳門之間的文化交流活動。目前，他們正在籌備大型舞劇《詠春》，該劇將於 2022 年 12 月起在全國巡迴演出，而香港會是巡演的其中一站。曾先生補充，他們亦與香港有音樂項目的合作。他期望，無論是政府層面還是民間層面的文化交流活動，將會很快回復到疫情前的水平。
7. Stephen WAINWRIGHT 先生表示，他一直有計劃在香港舉辦活動，但他未知道香港將何時放寬旅遊入境限制。野田昭彥先生提到，日本國際交流基金會正在策劃自 2023 年 4 月起的財政年度的活動，他仍未能分享具體內容，但他相信日後將有機會在香港放映日本電影。
8. 香港管弦樂團行政總裁 Benedikt FOHR 先生於座上表示，他的樂團在通關後，將於深圳和大灣區有不同的合作，他詢問曾相萊先生如何向內地觀眾宣傳網上活動、音樂會和博覽會等。
9. 曾相萊先生回應，他的機構除了有官方網站外，更在不同的社交媒體發布消息，如微信、抖音、嗶哩嗶哩、小紅書等。這些網上平台多樣化，能夠以更快的速度傳達訊息到更廣闊的觀眾群，已成了他機構最新的宣傳渠道。另一方面，深圳市政府正在成立一個政府服務網上平台，列舉所有深圳市的藝術和文化活動資訊，並讓觀眾通過平台購票；這是疫情期間開發的項目。
10. 譚兆民先生替一位網上觀眾提問，實體活動在未來會否仍是主流。
11. 野田昭彥先生表示，日本國際交流基金會總部一直有在加強網上平台功能的工作上努力，同時，25 個海外辦事處的各项合作亦會繼續。他認為，實體和網上活動將會在未來並行舉行。

12. 譚兆民先生詢問 Stephen WAINWRIGHT 先生，疫情後經濟下滑，藝術界別復甦應該採取怎樣的策略。他續指，政府或私營資助或會是一些可行的方案。
13. Stephen WAINWRIGHT 先生表示，這視乎不同國家的實際情況。他說，有些政府或會願意花費公帑支持藝術，但有些國家的藝術界別，或需要依賴社會上善心人士的幫助。
14. 譚兆民先生感謝三位講者的寶貴分享和專業意見。他相信藝術家和藝術機構非常有韌性，在適當的支持下，業界將會反彈回來，甚至比以往更好。

– 專題一結束 –

專題二：「數碼轉型」

場地因新冠疫情而關閉，直接鼓勵了藝術界利用科技及以新形式創作並接觸受眾，加速了界別的數碼轉型。他們作了甚麼試驗？又能否藉此找到提升觀眾體驗的新方法？與此同時，全球也正以非同質化代幣 (non-fungible tokens)、區塊鏈技術和元宇宙等，探索虛擬世界的各種可能。這些契機，又為藝術界帶來甚麼啟示？

甲. 專題演講

(1) 專題演講

陳慧女士

國家藝術理事會 (新加坡) 理事長

「重新思考科技、創新與藝術」

- 1.1. 國家藝術理事會 (新加坡) 自 2018 年起，在其五年發展藍圖中，開始其科技融入藝術的旅程。理事會將科技放在策略優先事項的首位，並引導藝術行業以這種模式思考。理事會鼓勵藝術行業在藝術創作、表達、以至觀眾參與等範疇上應用科技。理事會認為，科技是接觸社會上分散個體的好方法，能方便與他們互動，讓他們了解社會正在發生甚麼事。而疫情更加速了新加坡數碼化之旅的發展。
- 1.2. 疫情期間，理事會向藝術業界推出了援助計劃，金額相當於 3.8 億港元，當中至少 1.5 億港元是花在數碼化的藝術項目上。這是因為在 2020 至 2021 年，大部分的藝術活動都在網上進行，大量藝術創作陸續於網上推出。
- 1.3. 在數碼化之旅之初，理事會只希望藝術團體，不論大小和能力如何，都能嘗試將科技融入藝術之中，進而說服有關藝團，學習提升技術與藝術項目數碼化同樣重要。
- 1.4. 理事會認為，藝術正在推動新加坡發展的三大支柱，包括 (i) 連起這個多元文化的城市；(ii) 令城市獨具特色；(iii) 鼓勵公民的創意思維，從而發展城市的創意經濟。在理事會下一個 2023 至 2027 年的五年發展藍圖中，將繼續發展藝術科技創新，因為理事會相信，科技可以提升藝術水平，並鼓勵公眾參與。
- 1.5. 在提升藝術水平方面，理事會已經看到藝術家學習了新的技能，能夠跨界創作。科技將視覺藝術、表演藝術及文學藝術互相融合。陳女士提到，理事會有需要協助保護藝術家的知識產權。由於藝術家已開展了其數碼化藝術之旅，理事會需要

更深入地思考相關法例的知識和需求，以及如何讓藝術家意識到了解有關法例的需要。

- 1.6. 為提升零工勞動力使用科技的能力，理事會有目的地向藝術工作者提供培訓課程，讓他們輕易地獲取資源。科技對此起了重要的作用。陳女士表示，新加坡的藝術行業在幾年前已經開始與科技夥伴合作；科技夥伴知道該做甚麼，藝術行業知道自己擅長做甚麼，因此，理事會希望通過藝術和科技實驗室，將兩者連在一起。
- 1.7. 在公眾參與方面，陳女士提到，新加坡在疫情後亦有經歷消費者行為模式的轉變，觀眾人數比起疫情前跌了兩至三成。在理事會首個常規的數碼消費調查研究中，自疫情以來，有關參與的數字與消費均有所增加，陳女士相信，如果將數碼技術與傳統的藝術形式結合，觀眾有更新體驗，將有助吸引年輕觀眾參與藝術。
- 1.8. 數碼化和混合模式的節目已成為不同藝術節的常態。理事會一直與視覺藝術行業合作，並在 NFT 網上拍賣、展覽和銷售方面吸引新買家。理事會接觸觀眾的方式有所不同，而藝術生態亦正在轉變。陳女士指出，科技為我們提供新的可能，讓我們了解並接觸不同的觀眾群，同時亦幫助我們收集數據，以分析該如何進一步服務消費者和觀眾。

(2) 專題演講

李侖姬女士

韓國文化藝術委員會戰略事業本部總監

「在日新月異的創意產業生態中重訂藝術政策」

- 2.1. 李女士從政策環境及藝術和文化生態兩個方面，分享了韓國創意環境變化的情況。
- 2.2. 政策環境——韓國政府於 2017 年成立了第四次工業革命委員會，並於 2020 年與不同的相關部門合作制定了韓國新政策 (Korean New Deal)，期望能推動韓國各個行業的數碼化，並將數碼化推廣到各個行業的不同範疇。
- 2.3. 藝術和文化生態——疫情期間，許多韓國藝術家製作網上內容及在網上創作藝術，利用新科技，並以新的形式與觀眾互動。
- 2.4. 近年，韓國政府的支援政策有所改變。2017 年，「數碼網絡」與「融合」成為了韓國文化藝術委員會 (ARKO) 的關鍵詞，委員會開始關注舞台科技和網絡為主的藝術。2020 年，委員會擴大了跨藝術界別的融合創意工作範疇，以應對第四次工業革命。2022 年，委員會實施政策推動元宇宙藝術發展，並設定投放 17 億韓圓 (約 132 萬美元) 的預算，來支持相關項目。

- 2.5. 李女士表示，當委員會規劃有關支援政策時，意識到科技與藝術融合時的限制，例如欠缺存在感、真實感和直接交流溝通。
- 2.6. 李女士續說，許多藝術家對科技和藝術的融合感到興趣，但他們的作品重視觀眾的反應。為此，委員會訂定了三個解決有關限制的政策目標：(一) 擴大或提高在藝術上使用科技的範圍和價值；(二) 尋找融合藝術和科技的方法；(三) 吸引新觀眾並提出與他們交流的新方式。
- 2.7. 同時，委員會也意識到支援方案多元化的需要。為了克服技術上的障礙，委員會支持並鼓勵各種形式的藝術與科技融合，不限高低技術水平，並為藝術業界提供工作坊和培訓課程。為了應對網絡服務的問題，委員會精選一些可靠穩定的企業，以優惠券的形式，支援藝術團體。同時，委員會從早期便開始財政上支持藝術與科技融合的項目，以減輕藝術家和藝術團體在項目初期的負擔。
- 2.8. 關於資訊的流通，委員會向藝術家和藝術團體提供有關藝術與科技融合的資訊與消息，以及相關版權事宜的資訊。同時共享開源檔案，供藝術家研究、評論和參考等。
- 2.9. 李女士表示，現在談論有關支援政策的成效仍言之尚早，但委員會對不少藝術家作的新嘗試感到鼓舞。委員會意識到，不同藝術範疇的界線已漸趨模糊，而與觀眾的互動亦日益增長。政策初期，藝術家一般只為現場活動和演出錄製簡單的影片；其後，藝術家已懂得充分利用網絡媒介，開發出新的藝術模式；時至今日，委員會甚至看到藝術家使用各式各樣的科技來創作藝術。
- 2.10. 委員會成立了一個支援科技融合藝術項目的專責部門，在各個階段支持藝術創作。
- 2.11. 由於藝術家和科技人員有不同的思維和語言，故委員會亦舉辦了名為「APE」的工作坊，為雙方提供平台，互相認識並了解彼此需要。

(3) 專題演講

Adrian COLLETTE 先生
澳洲藝術理事會行政總裁

「藝術與文化的再生——我們可以如何重建得更強大？」

- 3.1. 在疫情初期，藝術和文化成為了澳洲以至全球人民迫切的必需品，讓大家保持聯繫；比起以前，人們亦更易接觸到藝術。藝術工作者和藝術機構以現場直播及網上發表的方式，繼續向網上觀眾呈現藝術創作；這些觀眾，如面對面的觀眾一樣，「現場」觀看作品。

- 3.2. Collette 先生分享了澳洲藝術理事會 2022 年《國民藝術參與調查》(The National Arts Participation Survey) 的初步結果，發現藝術和創意體驗在疫情限制的措施下，起了不同的作用。它們有助維持人們的社交聯繫，讓人減輕壓力，並做些有意義的事。
- 3.3. 理事會於疫情初期便開始追蹤觀眾的行為和態度，以對他們作更深入的研究。研究發現，藝術數碼化令更多觀眾接觸到藝術，包括殘障、免疫力受損、以及因為地理或經濟原因而在疫情前無法接觸到藝術的人士。同時，藝術行業創新和數碼轉型的能力，令他們找到新的方法，與本地和全球的觀眾互動。
- 3.4. Collette 先生指出，數碼轉型讓我們以新方式製作和體驗藝術，提升了社區健康和幸福感，舉個例子，悉尼舞蹈團向觀眾提供[網上舞蹈課程](#)，讓更多人接觸到舞蹈。
- 3.5. Collette 先生還提到，部分藝術業界人士在疫情間開發了新的商業模式。他以[達爾文原住民藝術博覽會 2022](#) (Darwin Aboriginal Art Fair 2022) 為例，博覽會的藝術品總銷售額達到 400 萬澳元 (約 260 萬美元)，有關利潤直接用作資助不同的藝術中心和社區，部分更位於澳洲偏遠地區。另一個例子為[墨爾本數碼音樂廳](#) (Melbourne Digital Concert Hall) 在 2020 年 3 月舉辦的網上售票音樂會系列，為職業音樂家籌得 125 萬澳元 (約 82 萬美元)，讓他們可以繼續其音樂事業。有關節目已走向國際，在過去一年，為音樂家和藝術行業籌得超過 300 萬澳元 (約 200 萬美元)。
- 3.6. 理事會認為，數碼科技影響了觀眾消費及與藝術和文化互動的方式。疫情過後，已經很難分開網上和實體活動。不過，這樣反而讓藝術界別開發了新的商業模式，鼓勵觀眾參與，並激發藝術試驗。觀眾通過智能手機和社交媒體參與藝術並與之互動，讓藝術不再只屬於人脈廣博或富裕的人的玩意。
- 3.7. 除了藝術普及化外，藝術創作也變得普及。隨着人們能輕易地使用數碼科技，越來越多人自行製作及發表創作。
- 3.8. Collette 先生提出了理事會正面臨的兩個挑戰。其中一個挑戰是藝術家和藝術機構在數碼化的環境下創建可持續發展的商業模式。由於許多人仍然本着網上事物等如免費或低成本的心態，藝術家在網上發表創作，依然難以取得足夠報酬。因此，各國政府便有需要確保政策和法規環境能與數碼普及化的發展同步。
- 3.9. 第二個挑戰是數碼兼容。理事會需要確保不同背景和能力人士可以公平和輕易地接觸到藝術。舉個例子，數碼科技讓殘障人士參與藝術，但我們需要確保觀眾支

持無障礙文化內容和體驗的投資，另外，我們還需要提高數碼素養，確保所有人能夠參與網上藝術活動，並從中得益。

- 3.10. 雖然藝術在數碼年代下變得更易接觸，數碼媒體背後的工具和建設卻越來越受跨國科技企業所控制。因此，各國政府便需要從法規措施，確保本地創作能被發現。
- 3.11. 文化機構要抓緊數碼科技帶來的機遇，便需要投資在數碼技能培訓和針對性的專業發展計劃。
- 3.12. 理事會通過提供適合數碼加速的環境，來推動和支持藝術業界發展。理事會還要了解觀眾對參與數碼藝術活動的行為、態度、動機和障礙等。理事會正與創意新西蘭合作，通過不同計劃，如[數碼策略師駐場計劃](#) (Digital Strategist-in-Residence)、[CEO 數碼指導計劃](#) (CEO Digital Mentoring Programme) 和[數碼伙伴計劃](#) (Digital Fellowship Programme)，來提升藝術文化行業的數碼能力和數碼素養。

乙. 專題二：「數碼轉型」— 專題討論及問答環節重點

主持人：

- **伍韶勁先生**，香港浸會大學創意藝術學院副教授

講者：

- **陳慧女士**，國家藝術理事會 (新加坡) 理事長
- **李侖姬女士**，韓國文化藝術委員會戰略事業本部總監
- **Adrian COLLETTE 先生**，澳洲藝術理事會行政總裁

1. 由於世界各地的藝術家都使用類似工具，以科技創作藝術，因此，伍韶勁先生邀請李侖姬女士分享韓國一些藝術項目；在這些項目中，藝術的表達不受新興科技美學的束縛。
2. 李允姬女士播放了當代舞蹈藝術家 CHA Jin-yeop (차진엽) 女士於 2021 年編排的舞蹈演出《[Body Go Round: Round 1](#)》選段。CHA Jin-yeop 女士是一名與人工智能相關藝術團體的總監，她在這個舞蹈作品中，運用了光雕投影和動態微傳感技術。
3. 李允姬女士續分享了這位藝術家關於利用科技在舞台上展現人體美學的想法。李女士重申，韓國文化藝術委員會支持藝術科技項目時，並不會限制藝術家使用任何特定的科技，而最重要的是，藝術家要清楚地思考他們為何要在作品使用某些科技。

4. **Adrian COLLETTE** 先生引用加拿大傳播理論家 **Marshall McLuhan** 的名句：「媒介即是訊息。」並表示同意李允姬女士的看法。他指出，李允姬女士展示了結合實體劇場和數碼劇場的新興藝術，演出已超越了混合模式。他相信，將來將會出現更多更先進的數碼藝術與傳統藝術結合的演出。
5. 伍韶勁先生請陳慧女士和 **Adrian COLLETTE** 先生分享一些在疫情下出現的藝術科技案例，並成為新的和可持續發展的商業模式。
6. 陳慧女士認為，藝術可以豐富其他類型的創意行業，如設計、工程和建築等，為生活和經營帶來更多可能。她亦提到，藝術行業必需思考以科技來削減成本和持續獲得資源的問題。此外，她表示，科技鼓勵我們衝破不同藝術形式之間的限制，令跨媒介藝術變得可能。
7. **Adrian COLLETTE** 先生同意陳慧女士的看法。他其後表示關注藝術創作數碼化後知識產權被剝削的問題。他引用一位成功的當代音樂家的事為例子，該音樂家在過去十年，每年發行一張專輯，已足夠他靠版稅維生；然而，當他所有專輯被放上音樂串流平台 **Spotify** 之後，他整個商業模式都被拖垮，並自此需要靠巡迴演出來維持生計。**Adrian COLLETTE** 先生表示，這個例子說明，數碼化的影響比我們想像中來得複雜，而我們需要花很多時間來解決這些問題。
8. 伍韶勁先生替一位網上的觀眾詢問三位講者，有關各國藝術委員會／理事會如何分配藝術資助，以平衡傳統形式和數碼藝術的發展。
9. 李允姬女士回應，韓國文化藝術委員會一直支持當代劇場和舞蹈等傳統形式的藝術，同時亦支持數碼藝術創作。委員會亦積極支援有意嘗試科技融合藝術創作的藝術家和藝術團體，資助他們創作的起始成本。
10. 陳慧女士表示，國家藝術理事會（新加坡）支持兩種形式的藝術，但當理事會看到有潛力發展數碼形式創作的資助項目申請時，他們會問有關藝術家發展科技結合藝術創作的意向；而理事會將為他們提供額外的資金，來發展有關數碼部分的創作。理事會希望藝術家和藝術團體能鼓勵科技公司支持項目的後期發展，將藝術帶到市場上。
11. **Adrian COLLETTE** 先生表示，澳洲藝術理事會視藝術為創意工業的基礎投資。他相信，藝術和文化等同創意工業中的研究與發展。在數碼化的環境下，藝術家要有非凡活學活用的技能，貢獻創意工業。
12. 一名觀眾在座上詢問三位講者，由於私營企業及科技的創新一向發展得比政策快，各國委員會／理事會如何以政策鼓勵藝術與科技融合的私營合作。同時，該名觀眾又問三名講者，如何保證項目交到私營機構發展時，一定會成功。

13. 陳慧女士表示，國家藝術理事會（新加坡）沒有所有問題的答案，但在新加坡，理事會與不同機構和夥伴合作，他們熟悉私營企業的運作，有關機構包括知識產權辦公室、經濟企業、土地和基礎建設機構等。談到可持續性，陳慧女士建議，私營企業的企業社會責任部門是藝術界一條出路，而整個藝術行業需要考慮該如何鼓勵金融機構的投資。
14. 李允姬女士表示，不少韓國企業成立了基金會資助藝術與科技的結合，更會支持不同相關演出和展覽，包括現代汽車 (Hyundai Motor) 和 SK 創新 (SK Innovation) 等。再者，不少私營企業近日也對與藝術行業合作，創作元宇宙作品感興趣。李允姬女士補充，一些公營機構和娛樂公司，亦有意與藝術業界在不同的數碼形式上合作。
15. Adrian COLLETTE 先生表示，主要想從知識產權的角度回應有關問題。他認為，私營機構一向較公營機構懂得利用藝術價值，因為商業機構想獲利，但藝術界別是在創造價值。他指出，澳洲藝術理事會相信公共價值創造公帑，因此理事會努力規管市場運作。以壟斷數碼發行渠道為例，委員會努力確保澳洲藝術家和關於澳洲的內容，在發行系統的演算法之下，亦可被人搜尋到。

– 專題二結束 –

專題三：「共同創造」

疫情過後，世界再不一樣，而現在正是重新創造的好時機。各國藝術領袖將就如何在後疫情時代中，重新創造適合藝術的土壤，分享其寶貴經驗、看法和策略。

甲. 專題演講

(1) 專題演講

Benny HIGGINS 先生
愛丁堡國際藝穗節主席

「人民幸福與可持續發展」

- 1.1. Higgins 先生引用法國哲學家和作家 Albert Camus 的說話，強調文化和幸福在面對困難時是何其重要：「沒有文化和它所蘊含的相對自由，即使社會完美，也只是是一片叢林。這就是為甚麼任何真誠的創作都是未來的禮物。」
- 1.2. Higgins 先生認為，疫情後我們應該追求一個強健和有韌性的經濟，更重要的是，我們需要在經濟發展中創造人民幸福。
- 1.3. 他認為，文化的兼容性對我們而言相當重要。同時，擁有一個「腹地」(hinderland)——一個形容人們在日復一日的工作以外所擁有的生活，即對藝術和文化的興趣——對我們的幸福，以及我們對國家的認同有着關鍵的作用。他提到，蘇格蘭在國內外享負盛名，在某種程度上是源於其豐富的文化底蘊。而文化所帶來的效果也非比尋常。
- 1.4. Higgins 先生介紹了 [Sistema Scotland](#)，這是一個獨立的組織，專為蘇格蘭的弱勢兒童提供管弦樂訓練。他又介紹了 [蘇格蘭國家畫廊](#) (National Galleries of Scotland)，現正建設中的新翼將會展示蘇格蘭的收藏，着重兼容性，並開放予蘇格蘭人和海外遊客。
- 1.5. Higgins 先生提到，愛丁堡國際藝穗節在 2021 年的規模因為疫情而有所縮減，但在 2022 年的規模已經恢復，他們成功舉辦了一場全面而實體的藝穗節。藝穗節與不同持份者、場地、藝術家、地方組織、政府、觀眾等交流，邀請他們分享他們如何看待藝穗節的角色。雖然藝穗節只負責組織是次活動，但許多人卻認為他們控制了是次活動。Higgins 先生認為，這是藝穗節面臨的挑戰之一。
- 1.6. 至於另一挑戰，是藝術家來到愛丁堡時需要承擔高昂的住宿費用，這甚至對藝穗節造成重大的威脅。他認為，英國尤其是蘇格蘭的藝術行業，有巨大的財政壓力。

Higgins 先生續說，政客當然可以看到藝術文化界別繁榮的好處，但到了緊急關頭，大家往往會忽略了藝術和文化。他擔心業界缺乏財政支持，而實際上，藝術和文化界別正在尋找其他創新方法，以服務蘇格蘭人與海外訪客。

- 1.7. Higgins 先生相信，面臨危機時，藝術和文化組織應該堅守他們的宗旨和價值觀，而這正是他們需要堅持下去、守着抱負的重要時刻。
- 1.8. 他對未來一年的藝穗節持樂觀態度。藝穗節已委任了在 20 年前於藝穗節當過街頭藝人的著名喜劇演員 Eddie Izzard 成為首位校友代言人。他重申，愛丁堡國際藝穗節的目的，是給任何人一個舞台，給每個人一個座位。
- 1.9. Higgins 先生以美國前總統 John F. Kennedy 的說話來總結他的發言：「如果藝術是用來滋養我們的文化根基，社會必需要讓藝術家自由追隨他的使命，無論他要走到哪裡。」

(2) 專題演講

Michelle CHAWLA 女士

加拿大藝術委員會策略、公共事務及藝術參與總監

「鞏固藝術行業 進一步惠及社會」

- 2.1. Chawla 女士認為，疫情改變了一切，更讓加拿大藝術委員會意識到，藝術行業與其他行業一樣，是站不住腳的。她補充說，疫情讓社會不公的現象浮現。她認為，加拿大的藝術業界目標和架構，複製了歐洲中心主義的藝術視野，認為古典藝術優於傳統或更深層次的文化表達。同時，加拿大的少數族裔和土著族群卻經歷着不公平的待遇。
- 2.2. 疫情亦讓委員會更清楚地看到，藝術家和藝術工作者收入不穩定且報酬微薄，令不少藝術工作者離開了這個行業。通常只有特權人士才能留在行業當中，維持了行業不公的現象。
- 2.3. 然而，委員會亦見到，加拿大出現了一股不容忍現狀的公民運動。民眾變得更有社會意識，並希望其藝術體驗能反映這一點。
- 2.4. 當世界依然受衝突、戰爭、氣候危機等問題困擾，直接影響到世界上最脆弱的藝術家，委員會作為藝術資助者，期望可以創建一個更可持續發展的藝術行業，影響整個社會，並在最終建構一個可持續發展的世界。

- 2.5. 她分享了藝術資助者在疫情下的四個重大的模式轉變。第一個是注意力、工作重心和財政資源的再分配，以接觸那種被邊緣化及之前服務不到的社群，並解決過往不平等的問題。委員會必需要考慮該如何重新分配資助，才能達到最大的影響。除了資助，委員會亦正考慮其他範疇的重新分配，如在制定政策時，賦予邊緣化社群更多權力；或將注意力重新分配到委員會沒有接觸過的社群上，與他們建立關係。
- 2.6. 第二個模式轉變是在世界事務決策的參與，如氣候變化、社會保障、心理健康、社交隔離、公共衛生等，因為藝術資助者在藝術、政府及不同的公共領域中，均有其獨特的聯繫。同時，各國藝術資助者的文化領袖，亦可與世界的同業討論應對不同危機的方法。
- 2.7. 第三個模式轉變是與其他地區的藝術資助者建立共識，合力建設一個更好、更可持續發展的藝術行業。Chawla 女士補充，部分藝術家或藝術團體或會認為自己是公共資助的贏家或輸家，但藝術資助者需要嘗試改變這種思維方式，讓每個人都視自己為贏家。
- 2.8. 第四個模式轉變是重新思考藝術資助者資助的內容和方式。藝術資助者的支持，應該能包容到不同的藝術手法和創新，以解決行業的系統性問題。同時，藝術資助者需要盡可能讓資助申請資訊開放給整個藝術業界，無論是在語言、平台、申請程序等方面。
- 2.9. Chawla 女士補充，藝術資助者可以以不同方式評估資助決策，而同行評估是一個不錯的方法。她指出，「同行」可以包括在藝術界別中處於邊緣位置的人，甚或那些不是資助機構常客，但與業界有共同目標，希望可創造一個可持續發展的世界的藝術工作者。
- 2.10. Chawla 女士建議觀眾查看委員會於疫情期間編寫的五年發展藍圖 — 「[藝術，現在比以往更重要](#)」(Art, Now More Than Ever)，或能啟發資助機構或藝術團體了解委員會在這些模式轉變中的方向。

乙. 專題三：「共同創造」— 專題討論及問答環節重點

主持人：

- 邱歡智女士，誇啦啦藝術集匯行政總裁 (香港)

講者：

- **Benny HIGGINS** 先生，愛丁堡國際藝穗節主席
- **Michelle CHAWLA** 女士，加拿大藝術委員會策略、公共事務及藝術參與總監

1. 總結討論之前，邱歡智女士朗讀了加拿大藝術委員會的五年發展藍圖 — 「[藝術，現在比以往更重要](#)」(Art, Now More Than Ever) 中的幾句句子，內容都是關於藝術對人類、以及在危機時的重要。之後，她詢問兩位講者，在後疫情時代或經濟下滑的情況下，我們該如何擴大藝術觸及的範圍，又如何讓藝術兼容社會上不同人士的需要。
2. **Benny HIGGINS** 先生認為，我們應該在成本及與不同觀眾群溝通的考量下，擴大原來宣傳和藝術作品的觸及範圍。他還認為，教育是重要的一環。而愛丁堡國際藝穗節要確保更多人知道並參與其中，因此籌款也相當重要。**Benny HIGGINS** 先生提到，他處事往往會優先考慮藝術觸及的範圍和兼容性，因為藝術能夠改變人的一生。
3. **Michelle CHAWLA** 女士同意，藝術團體和藝術資助者應該優先考慮藝術觸及的範圍和兼容性。她分享了加拿大藝術委員會如何資助土著族群藝術。委員會採取了新的模式，讓不同團體一同審批資助申請。委員會成立了一個由不同土著族群自主開發、管理和評估的制度，以他們的標準和語言來審批土著藝術資助申請。
4. 邱歡智女士表示，藝術業界有能力成為不同業界的橋樑。其後，她問兩位講者，他們如何善用這個長處，與公營和私營界別合作。
5. **Benny HIGGINS** 先生回應，藝術是有力量的工具，以談論世界面臨的挑戰，而這正是不同藝術資助者所追求的。同時，他認為藝術業界要認清我們的召集能力，我們能就不同重要的議題，如氣候變化、平等等題目，找來藝術家、觀眾和資助者一同討論。
6. **Michelle CHAWLA** 女士同意藝術的召集、影響和令人民幸福的能力。就聯繫社會不同界別方面而言，她以委員會最近舉辦的[極地藝術高峰會](#) (Arctic Arts Summit) 為例子說明。雖然那是一個藝術高峰會，討論的議題和事項包括了氣候危機、經濟、健康和人民幸福等，以吸引更多關心極地地區問題的人。高峰會有不少引人入勝和有趣的討論，包括音樂家與科學家、視覺藝術家與經濟學家的對話。這表現了委員

會如何利用藝術及其網絡，就業界的可持續發展而引起更大的討論。**Michelle CHAWLA** 女士補充，加拿大的土著族群和北部社群關係密切，藝術業界絕對有巨大的影響力和聯繫能力。

7. 邱歡智女士問兩位講者，在疫情後的經濟狀況之下，他們如何幫助藝術家維持他們的生計。
8. **Benny HIGGINS** 先生表示，藝穗節已着力尋找不同的方法去解決演出者住宿費用的問題，甚至包括一些較為激進的主意。其中一個方案是向藝術家提供短期住宿。藝穗節已向蘇格蘭政府遊說多時，期望於不久將來推出一些短期法規的改動。
9. **Benny HIGGINS** 先生續說，藝術業界不只要確保藝術家的生計，亦要顧及他們的製作團隊的生計，因為有些藝術工作者已因為收入難以維持生活而離開了藝術圈子。因此，藝術業界需要非常激進、創新的方法，並專注於解決這個問題。
10. **Michelle CHAWLA** 女士指出，疫情已揭示了沒有穩定收入的藝術家的處境何其困難。首先，委員會於疫情期間，直接資助藝術家。同時，委員會就社會保障計劃事宜上，與政府積極尋找解決方案，以幫助這班靠非典型工作維生的藝術家；他們不如其他受聘人士，沒有養老金、集體談判權、社會保障和失業保障。再者，委員會亦與加拿大稅務局就獨立藝術工作者的情況和稅務事宜溝通，讓稅務局能夠給藝術工作者合適的建議，以及他們在稅務事宜上有甚麼資源。
11. 邱歡智女士替一位網上的觀眾詢問 **Michelle CHAWLA** 女士，藝術資助者和藝術家可以如何在後疫情時代的經濟復甦下，引起社會關注藝術業界。
12. **Michelle CHAWLA** 女士提到，加拿大的藝術業界在疫情期間收到政府的緊急資助，但全球各國在疫情後均需要解決政府赤字問題。各國藝術委員會都在遊說政府維持對藝術的資助金額，為不同委員會的重要挑戰；而在加拿大的情況，他們甚至希望可以遊說政府增加資助，而策略是要靠數據說話。
13. **Michelle CHAWLA** 女士續說，其委員會已收集了至少五年的數據，通過強大的財政數據分析，具體地展示藝術資助金額與經濟的關係。委員會嘗試建立藝術資助金額與地區投資的聯繫，而該地區會因為資助藝術而得到就業、觀眾等方面的經濟效益。由於藝術行業需要與社會上不同行業競爭資源，故必需向政府證明藝術值得投資，並會伴隨許多社會和其他方面的好處。

– 專題三結束 –